



# श्री कलिकाष्टकम्

## Sri Kalika Ashtakam

di Sri Adi Shankaracharya

ध्यान

Dhyaana

गलद्रक्तमुण्डावलीकण्ठमाला  
महोघोररावा सुदंष्ट्रा कराला ।  
विवस्त्रा श्मशानालया मुक्तकेशी  
महाकालकामाकुला कालिकेयम् ॥१॥

Galad-Rakta-Munnddaavali-Kannttha-Maalaa  
Maho-Ghora-Raavaa Su-Damssttraa Karaalaa |  
Vivastraa Shmashaana-[A]alayaa Mukta-Keshii  
Mahaakaala-Kaama-[A]akulaa Kaalikeyam ||1||

(Saluti a Devi Kalika) Al suo collo è appesa una ghirlanda di teste (mozzate) da cui cola il sangue,  
Lei genera un suono terrificante che rivela i suoi grandi denti e il suo aspetto è terribile da guardare,  
Lei è senza vestiti e abita nel terreno di cremazione; i suoi capelli sono liberi (come lo è tutto il suo aspetto),  
L'intero Suo essere manifesta il grande desiderio di fondersi con Mahakala (per portare i devoti oltre il samsara); Lei è  
Kalika, la Grande Dea Oscura.

भुजेवामयुग्मे शिरोऽसिं दधाना  
वरं दक्षयुग्मेऽभयं वै तथैव ।  
सुमध्याऽपि तुङ्गस्तना भारनम्रा  
लसद्रक्तसृक्कद्वया सुस्मितास्या ॥२॥

Bhuje-Vaama-Yugme Shiro[a-A]sim Dadhaanaa  
Varam Dakssa-Yugme-Abhayam Vai Tathai-[aa-E]va |  
Su-Madhya-Api Tungga-Stanaa Bhaara-Namraa  
Lasad-Rakta-Srkka-Dvayaa Su-Smitaasyaa ||2||

(Saluti a Devi Kalika) Con la Sua coppia sinistra di mani, Lei regge una testa e una spada (simboli di morte),  
E similmente, con la Sua coppia destra di mani rappresenta Vara e Abhaya mudra (i gesti che conferiscono il favore e il  
coraggio a simboleggiare la garanzia di accompagnare i devoti nel mondo oltre la morte),  
Il Suo mezzo busto ben costruito è leggermente piegato sotto il peso dei Suoi seni alti,  
Le Sue labbra brillano rossastre (il colore del sangue) e gli angoli della bocca mostrano un bellissimo sorriso (di morte).

शवद्वन्द्वकर्णावतंसा सुकेशी  
लसत्प्रेतपाणिं प्रयुक्तैककाञ्ची ।  
शवाकारमञ्जाधिरूढा शिवाभिश्  
चतुर्दिक्षुशब्दायमानाऽभिरेजे ॥३॥

Shavadvandva-Karnna-Avatamsaa Su-Keshii  
Lasat-Preta-Paanim Prayuktai(a-E)ka-Kaan.cii  
Shava-[A]akaara-Man.ca-Adhi-Ruuddhaa Shivaabhis\_  
Catur-Dikssu-Shabdaayamaana-Abhireje ||3||

(Saluti a Devi Kalika) I Suoi orecchini mostrano i simboli dei cadaveri (morte) ed i Suoi lunghi capelli sono bellissimi,  
La Sua brillante cintura è fatta con le mani giunte (recise) dei morti,  
La Sua figura cavalca su di un basamento fatto di cadaveri e sciacalli,  
Da tutte e quattro le direzioni si elevano suoni ululanti (di terrore); e in mezzo a tutti questi suoni regna Kalika, La  
Grande dea Nera.

**स्तुतिः**

**Stutih**

विरञ्चादिदेवास्त्रयस्ते गुणास्त्रीन्  
समाराध्य कालीं प्रधाना बभूवुः ।  
अनादिं सुरादिं मखादिं भवादिं  
स्वरूपं त्वदीयं न विन्दन्ति देवाः ॥१॥

Viran.cya[i-A]adi-Devaas-Trayas-Te Gunns-Triin  
Sama-[A]araadhya Kaaliim Pradhaanaa Babhuubuh |  
Anaadim Suraadim Makhaadim Bhavaadim  
Svaruupam Tvadiiyam Na Vindanti Devaah ||1||

(Saluti a Devi Kalika) Viranchi (Shri Brahma) e gli altri Deva della trinità, facendo ricorso ai Tuoi tre guna,  
Ed allo stesso modo considerando Kali come loro adorata, sono diventati i primi tra i Deva,  
Tu sei senza inizio, Tu sei l'inizio di tutti i Deva (il potere primordiale che ha dato alla luce i Deva), Tu sei l'inizio di tutti i  
sacrifici (il potere primordiale cui vanno tutte le oblazioni sacrificali), Tu sei l'inizio di tutti i mondi (Il potere  
primordiale che ha dato vita ai mondi),  
Nemmeno i Deva conoscono la Tua natura trascendentale.

जगन्मोहनीयं तु वाग्वादिनीयं  
सुहृत्वोषिणीशत्रुसंहारणीयम् ।  
वचस्तम्भनीयं किमुच्चाटनीयं  
स्वरूपं त्वदीयं न विन्दन्ति देवाः ॥२॥

Jagan-Mohaniiyam Tu Vaag-Vaadiniiyam  
Suhrt-Possinnii-Shatru-Samhaaranniiyam |  
Vaca-Stambhaniyam Kim-Uccaattaniiyam  
Svaruupam Tvadiiyam Na Vindanti Devaah ||2||

(Saluti a Devi Kalika) Tu sei il potere che incanta i mondi ed ancor più Tu sei il potere che manifesta la parola,  
Tu sei il potere che nutre i devoti e che distrugge i nemici,  
Tu sei il potere che può sopprimere la parola ed il potere che può sradicare la parola stessa (distruggere il vano  
orgoglio dei nemici),  
Nemmeno i Deva conoscono la Tua natura trascendentale.

इयं स्वर्गदात्री पुनः कल्पवल्ली  
मनोजास्तु कामान् यथार्थं प्रकुर्यात् ।  
तथा ते कृतार्था भवन्तीति नित्यं  
स्वरूपं त्वदीयं न विन्दन्ति देवाः ॥३॥

Iyam Svarga-Daatree Punah Kalpa-Vallii  
Mano-Jaastu Kaamaan Yathartham Prakuryaat |  
Tathaa Te Krtaarthaah Bhavanti-Iti Nityam  
Svaruupam Tvadiiyam Na Vindanti Devaah ||3||

(Saluti a Devi Kalika) Tu puoi donare il paradiso (grande prosperità) ed esaudire tutti i desideri,  
Tu puoi soddisfare i desideri nati dalla mente e pronunciati con vera devozione,  
Così, il mondo Ti è grato in eterno,  
Nemmeno i Deva conoscono la Tua natura trascendentale.

सुरापानमत्ता सुभक्तानुरक्ता  
लसत्पूतचित्ते सदाविर्भवते ।  
जपध्यानपूजासुधाधौतपङ्क  
स्वरूपं त्वदीयं न विन्दन्ति देवाः ॥४॥

Suraa-Paana-Mattaa Su-Bhakta-Anuraktaa  
Lasat-Puuta-Citte Sada[a-A]virbhavat-Te |  
Japa-Dhyaana-Puujaa-Sudhaah-Dhauta-Pangkaa  
Svaruupam Tvadiiyam Na Vindanti Devaah ||4||

(Saluti a Devi Kalika) Tu provi una grande delizia nel bere il Sura (liquore che indica la beatitudine spirituale) e sei  
molto soddisfatta dai devoti sinceri,  
All'interno del cuore splendente di purezza, Tu manifesti sempre Te stessa,

Il cuore che è purificato dalle impurità attraverso il nettare che sorge facendo japa (ripetizione del nome della Dea),  
dhyana (meditazione) e puja (adorazione della Dea)  
Nemmeno i Deva conoscono la Tua natura trascendentale.

चिदानन्दकन्दं हसन् मन्दमन्दं  
शरच्चन्द्रकोटिप्रभापुञ्जबिम्बम् ।  
मुनीनां कवीनां हृदि द्योतयन्तं  
स्वरूपं त्वदीयं न विन्दन्ति देवाः ॥५॥

Cid-Aananda-Kandam Hasan Manda-Mandam  
Sharac-Candra-Kotti-Prabhaa-Pun.ja-Bimbam |  
Muniinaam Kaviinaam Hrdis Dyotayantam  
Svaruupam Tvadiiyam Na Vindanti Devaah ||5||

(Saluti a Devi Kalika) Tu sei la radice della coscienza della beatitudine spirituale e fai sentire la Tua presenza attraverso  
il Tuo dolce sorriso,  
La Tua forma è come la luna nel cielo d'autunno che riflette i milioni di raggi in essa contenuti,  
I saggi e gli illuminati sentono la Tua presenza nei loro cuori,  
Nemmeno i Deva conoscono la Tua natura trascendentale.

महामेघकाली सुरक्तापि शुभ्रा  
कदाचिद् विचित्राकृतिर्योगमाया ।  
न बाला न वृद्धा न कामातुरापि  
स्वरूपं त्वदीयं न विन्दन्ति देवाः ॥६॥

Mahaa-Megha-Kaalii Su-Rakta-API Shubhrra  
Kadaacid Vicitraa-Krtir-Yogamaayaa |  
Na Baalaa Na Vrddhaa Na Kaamaatura-API  
Svaruupam Tvadiiyam Na Vindanti Devaah ||6||

(Saluti a Devi Kalika) Tu sei nera come la grande nube e al contempo sei il profondo rosso e, ancora, sei il bianco,  
A volte Tu assumi forme variegata attraverso il Tuo Yogamaya (il potere divino che sta alla base del mondo illusorio),  
Tu non sei né una bambina né una vecchia donna e non sei nemmeno di una qualsiasi di quelle età piene del desiderio  
di amore (gioventù),  
Nemmeno i Deva conoscono la Tua natura trascendentale.

क्षमस्वापराधं महागुप्तभावं  
मया लोकमध्ये प्रकाशिकृतं यत् ।  
तव ध्यानपूतेन चापल्यभावात्  
स्वरूपं त्वदीयं न विन्दन्ति देवाः ॥७॥

Kssama-Sva-Aparaadham Mahaa-Gupta-Bhaavam  
Mayaa Loka-Madhye Prakaashi-Krtam Yat |

Tava Dhyaana-Puutena Caapalya-Bhaavaat  
Svaruupam Tvadiiyam Na Vindanti Devaah ||7||

(Saluti a Devi Kalika) Per favore, perdona la mia offesa (se esiste) poiché il Tuo grande temperamento segreto..  
..È stato da me rivelato alle persone,  
È stato rivelato dal mio temperamento fanciullesco purificato attraverso la meditazione su di Te.  
Nemmeno i Deva conoscono la Tua natura trascendentale.

यदि ध्यानयुक्तं पठेद् यो मनुष्यस्  
तदा सर्वलोके विशालो भवेच्च ।  
गृहे चाष्टसिद्धिर्मृते चापि मुक्तिः  
स्वरूपं त्वदीयं न विन्दन्ति देवाः ॥८॥

Yadi Dhyaana-Yuktam Patthed Yo Manussyas\_  
Tadaa Sarva-Loke Vishaalo Bhavec-Ca |  
Grhe Ca-Asstta-Siddhir-Mrte Ca-API MuktiH  
Svaruupam Tvadiiyam Na Vindanti Devaah ||8||

(Saluti a Devi Kalika) Se una persona legge questo ashtakam con devozione meditativa..  
..Allora diventerà grande in tutti i mondi,  
Pur vivendo in questo mondo, egli otterrà gli otto Siddhi e dopo la morte otterrà la liberazione.  
Nemmeno i Deva conoscono la Tua natura trascendentale.

॥ इति श्रीमच्छङ्कराचार्यविरचितं श्रीकालिकाष्टकं सम्पूर्णम् ॥

Così finisce lo Sri Kalika Ashtakam composto da Srimat Shankaracharya.

## *Angela Martinelli - Danzando nell'Essere*

Counselor Creativo Sistemico Relazionale e CFMW  
Access Consciousness Bars®, Energetic Facelift® e Body Processes® Certified Facilitator  
Energetic Synthesis of Structural Embodiment for Bodies™ Certified Practitioner  
Acoustical Body Treatment Certified Practitioner  
Clearing the Abuse from the Body and the Being™ Body Process Certified Practitioner  
Metodo TRE® - Tension & Trauma Releasing Exercises - Certified Practitioner  
Terapista in Ayurveda e Massaggio Ayurvedico



Phone: **+39 348 1347941**

[info@angelamartinelli.it](mailto:info@angelamartinelli.it) - [www.angelamartinelli.it](http://www.angelamartinelli.it)

Professionista riconosciuta ai sensi della Legge n. 4 del 14 gennaio 2013 regolarmente iscritta all'Associazione di Categoria Professionale **AIPO**  
con n° 1273 con Attestazione di Qualità e Qualificazione Professionale - [www.aipoitalia.it](http://www.aipoitalia.it)